



国立台南第一高級中学

愛称：南一中(ナンイーチョン)
創立年：1922年
所在地：台南市



国立台南第一高級中学は、台湾の古都台南市東区にある国立男子高校です。通称は「南一中(なんいっちゅう/ナンイーチョン)」。1922年、台南州立台南第二中学校として設立され、戦後は台湾省立台南第一中学から現在の国立台南第一高級中学へと改名されました。校内には清朝時代に建てられた城壁跡や1930年代に建てられた紅樓など、様々な文化遺跡が残ることも知られています。一般クラス以外にも、科学クラスや数学物理の優等生クラス、さらにバイリンガルクラスなど、特色ある実験的なカリキュラムが採られています。とりわけ理工系に強く、国際科学オリンピックで何度も金メダルを獲得するなど、優秀な人材を育成する台湾きってのエリート高校でもあります。卒業した著名人には、前台湾總統の陳水扁や国際的な映画監督リー・アンなどがいます。

カーキ色の青春 日本語歌詞(倉本知明 訳)

カーキ色の青春を ずっと奥底に隠して
今日ようやくここに集った
一瞬で夢追い人に替え

制服についた無数のしわ 教科書のページの間に挟まれた関係性
明日舞い落ちてゆく
しがみついていた青春を脱ぎ捨てて

物理の授業ではどうして ケプラーの法則なんて暗記して使うのか
シンプルな方が幸せなのに
自分の選択には 責任を持つんだ
お前の明るい未来に繋がっているから
失敗を恐れるな 俺たちはいつだってお前の味方さ

お前の目は まだ離れたくないって言ってぞ
俺の青春は お前がいてこそ熱くなれるんだ
減点また減点 諦めなければ人生は満点さ
自分が足りないなんて思うなよ
自分に合わないなんて思うなよ

お前の体温は 俺の沈んだ心を温めてくれる
分かったんだ お前が空っぽだった俺を満たしてくれたって
優等生も負け犬も 諦めずに歩んできた道を忘れるな
いつだってそばにいた仲間たちが
お前の一番の支え
思い出は全部 永遠に忘れないさ

カーキ色の青春は 時間の大河とともに
流れて乾くことなく
俺を人生の沼地から拖り上げていった

制服についた無数のしわが 脳裏に映し出される
大きなガジュマルの木陰でやった部活動
ふり返ればずいぶん複雑な道を歩んできたよな

数学の授業は なんであんなにもたくさん数式を覚えるんだ
過労に頭の使いすぎで何だか熱いって言うたら(テイラーの定理)
何かと言えばビビって もめごとだってある
いっそも互いに不満を飲み込んでしまえ
涙をのんで笑顔をつくるお前は最高だ

お前の目は まだ離れたくないって言ってぞ
俺の青春は お前がいてこそ熱くなれるんだ
減点また減点 諦めなければ人生は満点さ
心の中のもやもやをほっとくよな
一時的挫折にくじけるな

お前の体温は 俺の沈んだ心を温めてくれる
分かったんだ お前が空っぽだった俺を満たしてくれたって
優等生も負け犬も 諦めずに歩んできた道を忘れる
いつだってそばにいた仲間たちが
お前の一番の支え
一緒に悔いのない夢の列車に乗り込もうぜ

生命の歌 押韻や平仄なんて気にするもんか
お前と一緒に歌ってくれば エモい旋律にみんなが舌を巻く
飛び立った 不屈の闘士がようやく手にした勝利
あんなに多くのシステムや規則が
ユニークな味わいを生み出したんだ

ラララララ

卒業 それから? お前のくれた優しさは忘れないさ
ふり返らずにそのまま前へ 飛べ

卡其頌 A Catchy Song 歌詞原文

卡其色 一直收在最底層
今天終於到齊了
換上瞬間變成尋夢者

千百褶 書頁之間的緣分
明天就要紛飛了
褪去曾經抓牢的青澀

為什麼 物理課 要背要會算克卜勒
簡單點不是比較快樂
你的選擇 要負責
屬於你的大好前程
別怕跌倒只要記得我們還在這

你的眼神 再再告訴我你還不捨
我的青春 有你的陪伴更加溫熱
負一負二 不放棄的人生得到滿分
別懷疑自己不凶格
別認為自己不適合

你的體溫 溫暖了我愁雲的顏色
我的體認 認識你豐富我的空殼
學霸魯蛇 不氣餒的路程也別忘了
隨時待命的朋友們
做你最強大的支撐
所有回憶我永遠 記著

卡其色 隨著時間的長河
流淌卻不會乾涸
帶我穿越生命的沼澤

千百褶 畫面在腦中映射
大榕樹下的社團
回首來時路多麼曲折

為什麼 數學課 要記那麼多公式呢
爆肝燒腦我覺得太熱(泰勒)
難免錯愕 有糾葛
不如彼此一記飲恨
收拾淚水調整笑容你是最棒的

你的眼神 再再告訴我你還不捨
我的青春 有你的陪伴更加溫熱
負一負二 不放棄的人生得到滿分
別縱容內心的忐忑
別陷入一時的挫折

你的體溫 溫暖了我愁雲的顏色
我的體認 認識你豐富我的空殼
學霸魯蛇 不氣餒的路程也別忘了
隨時待命的朋友們
做你最強大的支撐
一起搭上無憾夢想列車

生命之歌 何必去在乎押韻平仄
有你唱和 動人的旋律令人咋舌
飛起來了 不服輸的鬥士終將戰勝
那麼多制式的規則
創造出獨特的風格

啦啦啦啦

畢業了 然後呢 忘不了你的恩澤
不要回頭就往前 飛奔